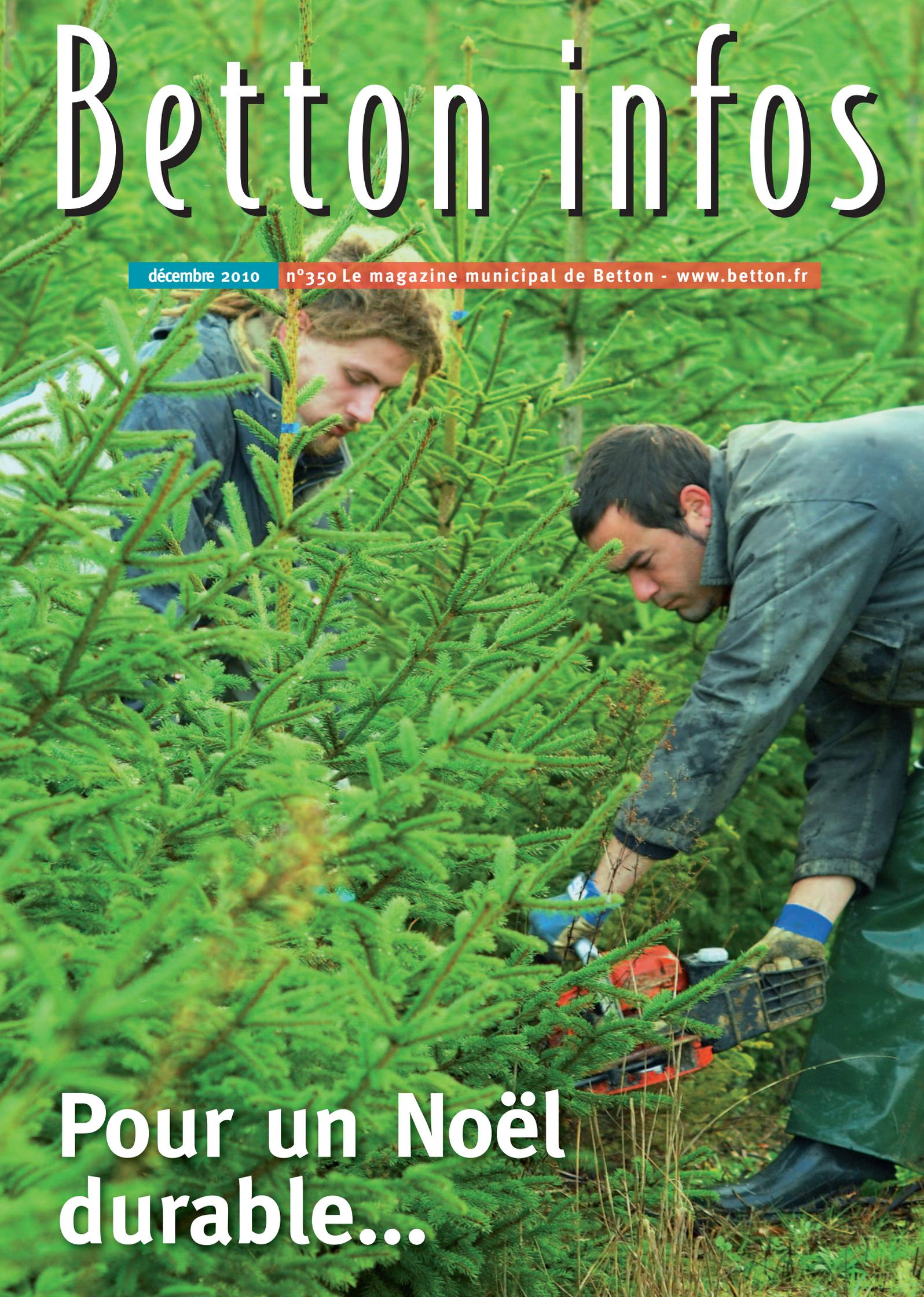


# Betton infos



décembre 2010

n°350 Le magazine municipal de Betton - [www.betton.fr](http://www.betton.fr)

**Pour un Noël  
durable...**

# Actualités en bref



## ■ Inscriptions sur les listes électorales

Si vous êtes récemment arrivé à Betton, que vous avez acquis la nationalité française en 2010 ou que vous avez changé d'adresse durant l'année (y compris au sein de la commune), vous avez **jusqu'au 31 décembre** pour vous inscrire sur les listes électorales. Il vous sera demandé de vous présenter en Mairie muni d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile de moins de 3 mois. Cette inscription est obligatoire. Pour les jeunes atteignant l'âge de 18 ans, leur situation diffère selon la période pendant laquelle ils atteignent leur majorité. Il est alors conseillé de se renseigner en Mairie.

## ■ Identités et appartenances paysagères à Betton

En 2011, les thématiques de l'arbre et du bocage seront mises en avant à Betton. Pour entamer ce cycle d'animations et parallèlement à l'exposition consacrée au Plan Local d'Urbanisme qui débutera courant janvier, l'historien des jardins et du paysage Louis-Michel Nourry animera une 1<sup>ère</sup> conférence **le mardi 25 janvier**. Celle-ci aura pour thème « La conscience de paysage en Occident et l'art des jardins ».

## ■ Mairie : horaires d'ouverture

Du **lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h**

**Samedi : permanence**

**État civil de 9h à 12h**

Passeports sur rendez-vous

02 99 55 81 01

[mairie-info@betton.fr](mailto:mairie-info@betton.fr)

[www.betton.fr](http://www.betton.fr)

## CHIFFRE DU MOIS

**290**, c'est le nombre de nouveaux foyers installés à Betton en 2010. Les nouveaux arrivants ont été accueillis par la Municipalité le 5 novembre dernier. Ce fut l'occasion pour eux de découvrir les politiques menées sur la commune, d'échanger avec les élus et de rencontrer leurs nouveaux concitoyens.



## ■ Festival Courts en Betton

Le Festival Courts en Betton lance son appel à films pour l'édition d'avril 2011. Le Festival est ouvert à tous les genres, types et formats de films. N'hésitez pas à envoyer votre film à l'association (durée limitée à 20 minutes) **avant le 28 février 2011!** Rendez-vous sur leur site pour télécharger la fiche d'inscription et pour toutes informations complémentaires.

Renseignements

<http://www.courtsenbetton.com/>  
[courtsenbetton@gmail.com](mailto:courtsenbetton@gmail.com)

## ■ Recherche agents recenseurs

Les opérations du recensement général de la population auront lieu **du jeudi 20 janvier au samedi 19 février 2011**. La commune de Betton recherche des personnes disponibles pour assurer la mission d'agents recenseurs. Elles seront appelées à suivre deux demi-journées de formation les jeudis 6 et vendredi 14 janvier, avec dans l'intervalle une tournée de reconnaissance à effectuer s'étalant sur 2 à 4 jours. Les candidats intéressés peuvent se renseigner auprès du Point Accueil Emploi au 02 99 55 10 10 ou déposer leur CV et leur candidature en Mairie.

## ■ Théâtre interactif

La Maison associative de la santé vous propose de venir assister à une représentation du Théâtre du Chaos (Compagnie Sara Veyron) sur le thème de la dépression et des pulsions suicidaires au 3<sup>ème</sup> âge. Elle se tiendra le **jeudi 16 décembre** de 14h à 16h30 au Diapason à Rennes. « Un si bel automne » aborde la problématique du passage de la vie active à la retraite, de la perte d'autonomie et de la conscience progressive de l'amoin-drissement des facultés physiques ou mentales.

## ■ Exposition-vente de peintures malgaches

Elle aura lieu **les 17, 18 et 19 décembre** à la Galerie Espace-Expo et résulte d'un partenariat de 10 ans entre le Centre d'accueil de Jour de Betton (ADAPEI), l'association "Solidarité Malagasy35" et des peintres de la rue à Tananarive. Les bénéfices des ventes soutiendront des projets de développement agricole sur la côte Est à Madagascar.

## Le service urbanisme, le S.I.A.R.N.

(Syndicat Intercommunal d'Assainissement de Rennes Nord) et **l'O.E.C.B.**

(Observatoire de l'Environnement du Canton de Betton) sont ouverts au public :

- **lundi et vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h,**

- **mardi, mercredi et jeudi de 13h30 à 17h.**

## Le pôle Vie de la Cité

se situe derrière le centre administratif.

**Horaires d'ouverture au public :**

- **lundi, mardi de 13h30 à 18h30,**

- **mercredi, jeudi, vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h30.**

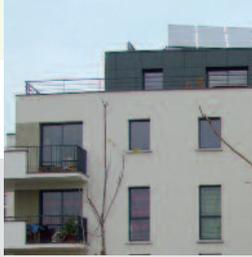
**Horaires d'ouverture du pôle Vie de la Cité pendant les vacances de Noël :**

- **du 20 au 24 décembre : fermeture à 17h,**

- **fermeture du pôle du 27 au 31 décembre.**



6



8



10



14

## s o m m a i r e

4 à 6

## ■ VIE MUNICIPALE

Conseil Municipal du 3 novembre  
Deux nouveaux agents au cadre de vie  
Travaux en cours

7

## ■ JEUNESSE

Arbre de Noël  
Soirée sport  
Centre de loisirs

8

## ■ SOLIDARITE

Les voisins solidaires

9

## ■ PORTRAIT ÉCONOMIQUE

Le Milano : un air d'Italie

10 et 11

## ■ DOSSIER

Destination Noël

12

## ■ JEUNES BETTONNAIS DANS LE MONDE

Audrey Josse : voyage en Chine

13

## ■ INITIATIVE

Laurent Le Vot et Pierrick Jaffré

14

## ■ MEDIATHEQUE

Les rendez-vous réguliers  
Dédicaces chez Gargan'Mots

15

## ■ PORTRAIT ÉCONOMIQUE

ABC Dépan'Rénov

16 et 17

## ■ VIE ASSOCIATIVE

L'actualité des associations

18

## ■ ECOGESTE

La seconde vie des feuilles mortes

19

## ■ CARNET

20

## ■ AGENDA, CLIN D'OEIL

# éditorial

## Pour un Noël durable...

**C**omment garder vivant l'esprit de Noël tout en œuvrant pour un développement durable ?

Moment de fête et de retrouvailles en famille, Noël est aussi une période de grande consommation et donc de déchets à venir...L'adoption de bons gestes permet de respecter l'environnement et de profiter au mieux des fêtes de fin d'année.

Préférons un arbre de Noël naturel plutôt qu'artificiel. Complètement biodégradable, il pourra être récupéré pour le compostage ou la valorisation énergétique. Pour le décorer, privilégions les illuminations à faible consommation et pensons à installer un minuteur pour réguler le temps d'allumage des décorations.

Générosité peut aussi rimer avec développement durable. Pour les cadeaux, évitons les emballages disproportionnés au profit de ceux qui sont recyclables ou réutilisables tels que les boîtes en bois ou les sacs en tissu. Afin de donner du sens à nos cadeaux, pensons aussi aux produits issus du commerce équitable ou de la solidarité internationale.

À la portée de tous, les cadeaux qui impliquent le « don de soi » sont les plus exigeants, les plus rares et souvent les plus appréciés... Donnons un peu de notre temps et de chaleur humaine aux personnes qui sont seules ou que les épreuves de la vie ont fragilisées. Réunissons les personnes qui nous sont chères et prolongeons ces moments de convivialité en partageant un bon repas. Les commerçants sauront nous conseiller les produits locaux, les fruits et légumes de saison qui feront le succès des plats faciles à réaliser...

Le plaisir de la fête est dans sa préparation autant que dans sa consommation. Bons préparatifs de Noël et joyeuses fêtes à tous !

Albert Moisan  
Conseiller municipal délégué



## CONSEIL MUNICIPAL du 3 novembre 2010

### RAPPORT D'ACTIVITÉS DE RENNES MÉTROPOLE

■ L'année 2009 a vu le lancement de nouveaux projets : les études sur la deuxième ligne de métro, le concours du centre de Congrès, la signature de la convention des Maires pour le climat ou encore l'actualisation du Programme local de l'Habitat. L'intégralité du rapport d'activités est en ligne sur [www.betton.fr](http://www.betton.fr)

### URBANISATION DE LA BASSE RENAUDAIS

■ Dans le cadre de l'urbanisation du secteur de la Basse Renaudais, la collectivité a confié à Hélène Méar, coloriste, la réalisation d'une étude ayant pour objet de définir un cahier des charges des couleurs dans un souci d'harmonisation des constructions. Ce document s'appliquera aux promoteurs et sera transmis pour information aux acquéreurs des lots libres.

### VENTE DE L'ANCIEN PRESBYTÈRE

■ Dans le cadre du Programme d'Action Foncière, la collectivité a engagé auprès de Rennes Métropole une procédure de rachat de l'ancien presbytère situé 6 place du Vieux Marché, en vue de le vendre à un professionnel qui souhaite y implanter des chambres d'hôtes et un gîte.



### RECENSEMENT DE LA POPULATION

■ La commune de Betton comptait 8 693 habitants au recensement général de 1999 et 9 355 habitants à celui de 2006, prenant effet au 1<sup>er</sup> janvier 2009. Elle doit de nouveau dénombrer sa population du 20 janvier au 19 février 2011. À ce titre, elle recevra de l'INSEE

## Vœu contre la généralisation du travail du dimanche

■ Le Conseil Municipal a adopté, à l'unanimité des votants un vœu visant à faire respecter les préconisations de la charte d'urbanisme commercial du Pays de Rennes. En effet, depuis plus de douze ans, cette charte permet la régulation de l'ouverture du commerce les dimanches et jours fériés en accordant des autorisations dans des périodes précises afin de préserver la satisfaction des consommateurs et les intérêts économiques des diverses formes de commerces. Or, depuis quelques temps, des acteurs du commerce et, notamment de la grande distribution alimentaire, veulent unilatéralement dénoncer ces accords en ouvrant ou voulant ouvrir systématiquement tous les dimanches matins.

Betton est bien entendu potentiellement concernée par cette démarche, possédant sur son territoire une grande enseigne de la distribution alimentaire. L'ouverture le dimanche matin de ce type de commerce remettrait en cause les activités liées au marché de notre ville et aux petits commerces de proximité. Elle porte atteinte à la vie des salariés mettant à mal, ainsi, l'équilibre social déjà fragilisé. **La Municipalité s'oppose donc fermement à toute velléité d'ouverture le dimanche matin de grande surface distribution alimentaire sur son territoire.**

une dotation globale de 20 573 € destinée à couvrir toutes les charges liées à cette enquête. Pour mener à bien cette opération, environ 24 agents recenseurs seront recrutés.

### RENOUVELLEMENT DU CONTRAT ENFANCE-JEUNESSE AVEC LA CAF

■ La Ville de Betton a signé un contrat enfance et jeunesse avec la Caf en 2006 pour une durée de quatre ans. Le renouvellement de ce contrat est l'occasion de conforter les actions précédemment mises en œuvre notamment par le soutien à la crèche associative à gestion parentale, Polichinelle, et l'aide apportée aux séjours d'adolescents. Elle est aussi l'opportunité de proposer de

nouvelles actions en développant des offres d'animations extrascolaires en semaine après la classe. En outre, un lieu d'accueil Parents Enfants sera créé et ouvert à partir de mars 2011. Une réunion préalable d'information aura lieu lors de la semaine de la petite enfance au mois de février.

### ACTIVITES DU BASSIN VERSANT DE L'ILLE ET DE L'ILLET

■ Ce syndicat intercommunal a pour objectif d'assurer le « bon état » des eaux superficielles et souterraines à l'échéance 2015. En 2010, il a réalisé l'entretien de 27 km de cours d'eau sur l'Ille, l'Illet et le ruisseau d'Andouillé et de 10 km sur les petits affluents. Parmi ses actions, on note aussi la mise en place de clôtures, la plantation de berges, la lutte contre les espèces végétales envahissantes ou encore les travaux de diversification de l'habitat piscicole.



■ Prochain  
**CONSEIL MUNICIPAL :**  
Mercredi 15 décembre 2010

Retrouvez toutes les décisions  
du Conseil Municipal sur  
[www.betton.fr](http://www.betton.fr)

## Eclairage public : des dysfonctionnements en voie de résolution

Plusieurs installations d'éclairage public ont fait l'objet d'actes de vandalisme au cours du mois de septembre et ce, principalement dans le quartier des Omblais. **Les services municipaux sont intervenus pour procéder aux réparations nécessaires.** Cependant, en raison des délais de livraison, plusieurs interventions ont pris du retard ou sont en attente de la réception du matériel commandé. Certains Bettonnais ont été gênés dans leur déplacement et la Municipalité les prie de bien vouloir l'en excuser.

## Bientôt les illuminations de Noël

Les agents du pôle cadre de vie installent depuis la fin novembre les décorations de Noël. Chaque quartier aura son arbre de Noël : sapins mais aussi peupliers, marronniers, ginkgobilobas ou bouleaux brilleront de mille feux. Les illuminations seront mises en service **du vendredi 10 décembre au lundi 3 janvier 2011.**



## Deux nouveaux agents au cadre de vie

Deux nouveaux agents sont venus conforter les effectifs des équipes espaces verts et voirie qui sont en pleine mutation pour améliorer le service rendu à la population. Regroupés au sein d'une entité unique « Infrastructures et environnement », ils participent à la nouvelle dynamique voulue par la Municipalité.

**D**epuis l'été, le service voirie a rejoint l'unité des espaces verts au centre technique de la Renaudais. Ce regroupement sur le même site permet aujourd'hui aux agents de profiter d'une mutualisation de leurs moyens et d'appréhender dans sa globalité la gestion de l'espace public. Arrivé le 1<sup>er</sup> septembre, **Stéphane Gorron** a bénéficié de la nouvelle organisation du service. « *Après avoir été conducteur de travaux publics durant 12 années, j'ai été licencié économique. Au sein du service voirie, je mets mes compétences à profit en conduisant différents engins dont des tractopelles qui sont aussi utilisés pour les travaux préparatoires des espaces verts.* »

**William Richard-Pasco** a obtenu quant à lui son BEP Travaux Paysagers en 2008 à l'issue d'un stage de 4 mois au sein de la commune. Tout d'abord recruté en contrat aidé, il a accueilli avec satisfaction sa nomination en CDI à la rentrée. « *J'habite Betton depuis mes premiers pas. J'attache*



Stéphane Gorron et William Richard-Pasco

*donc beaucoup d'importance à cette ville. Mon intégration au sein de l'équipe s'est parfaitement déroulée. L'ambiance y est bonne et je m'y sens bien. Le travail intéressant et plaisant promet de belles années à venir !* », explique le jeune homme enthousiaste. Il est vrai que l'actualité est dense. Des groupes de travail ont été mis en place pour optimiser l'organisation du service ainsi que la qualité du fleurissement des espaces verts. Une réflexion qui porte déjà ses fruits avec la confirmation de l'obtention des trois fleurs pour la commune de Betton lors de la Remise des Prix au Concours Départemental des Villes, Villages et Maisons fleuris le 15 octobre dernier au Conseil Général d'Ille-et-Vilaine.

# Une ZAC en projet à la Renaudais



## La Municipalité envisage de créer une ZAC, Zone d'Aménagement Concerté, à la Renaudais.

Selon le code de l'urbanisme, il s'agit d'une « zone à l'intérieur de laquelle une collectivité publique ou un établissement public y ayant vocation décide d'intervenir pour réaliser ou faire réaliser l'aménagement et l'équipement des terrains notamment de ceux que cette collectivité ou cet établissement a acquis ou acquerra en vue de les céder ou les concéder ultérieurement à des utilisateurs publics ou privés ». La procédure de ZAC procure à la collectivité les moyens de réaliser une opération d'urbanisme globale dans un cadre juridique et opérationnel lui permettant une maîtrise du projet dans ses différentes composantes.

## Quels sont les objectifs de ce projet ?

- Réaliser une zone à vocation essentiellement d'habitat dans le cadre d'un aménagement durable
- Répondre aux objectifs de densité du SCoT
- Remplir les objectifs du Programme Local d'Habitat
- Assurer une continuité urbaine entre les différents secteurs urbanisés situés au pourtour de l'opération, par la réalisation d'une nouvelle voie urbaine Nord/Sud
- Protéger et renforcer le patrimoine naturel
- Restructurer les voies urbaines périphériques
- Réaliser un aménagement urbain et paysager assurant un cadre de vie de qualité

### Renseignements :

Mairie de Betton : 02 99 55 81 01  
ou cadredevie@betton.fr

## Création de places de stationnement

Afin de répondre à la demande des riverains de la rue des Bateliers, 7 places de stationnement dont une pour personne handicapée seront créées. A cette fin, l'espace vert sera rogné et quelques arbres pourront être abattus. Les travaux démarreront le 6 décembre pour une durée de 15 jours.

### Renseignements :

Mairie de Betton : 02 99 55 81 01  
ou cadredevie@betton.fr



L'espace de stationnement rue des Bâteliers

## Centre de loisirs

Les vacances de Noël approchent... Le programme d'activités est disponible sur [www.betton.fr](http://www.betton.fr), à l'accueil de la Mairie ainsi qu'au Pôle Vie de la Cité.

**Date limite des inscriptions : mercredi 8 décembre.**

### Permanences d'inscription

- le mercredi 8 décembre, de 14h à 19h au Centre de loisirs du Prieuré, 2 place de l'Eglise.
- par mail : [clsh@betton.fr](mailto:clsh@betton.fr) ( Vous recevrez un mail de confirmation d'inscription).

### Rendez-vous et informations auprès de la directrice

- au Pôle Vie de la Cité au 02 99 55 16 17, en semaine (sauf le lundi matin et le mardi matin).
- au Centre de loisirs au 02 99 55 76 68, le mercredi.



## Arbre de Noël



À l'approche des fêtes de fin d'année, la Municipalité organise son traditionnel arbre de Noël le **dimanche 12 décembre**. Les enfants pourront découvrir cette année le conte « Lauthomat' hic » et le Professeur François, célèbre savant vivant au XIX<sup>ème</sup> siècle. Celui-ci a créé Madame Pilaoui, une machine capable de voyager dans l'espace et le temps et a découvert avec elle "Mécanikus", une planète uniquement habitée par des machines! Le savant nous raconte ce merveilleux voyage d'où il a rapporté de fameuses machines intemporelles...

Se succéderont devant les yeux des spectateurs des personnages singuliers, des machines invraisemblables et des situations burlesques. Mais attention, les choses ne sont pas telles qu'elles semblent être !

### Pratique

■ **Dimanche 12 décembre**

Salle des Fêtes

A 11h pour les maternelles et 15h pour les élémentaires

Spectacle gratuit

*Les invitations seront distribuées dans les écoles.*

*Pour les enfants bettonnais scolarisés à l'extérieur de la commune, les tickets seront à retirer à l'accueil du Pôle Vie de la Cité.*



## Soirée sport

Le Service Enfance Jeunesse organise un tournoi de foot en salle le **vendredi 17 décembre**.

Un espace convivial sera mis en place pour ceux qui ne participeraient pas au tournoi. Une buvette, des canapés, un baby foot, des vidéos et des consoles y seront installés.

**Par équipe de 4 ou 5 (avec un remplaçant) - 2 €/joueur**

Pour les inscriptions : 06 76 37 03 02 ou [animation@betton.fr](mailto:animation@betton.fr) ou sur place dès 19h30.

### Pratique

■ **Vendredi 17 décembre**

Salle des Fêtes

A partir de 19h30

# Martine et Caroline les voisines solidaires

L'immeuble Azénor, situé rue du Trieux, a été livré juste avant l'été. Après avoir organisé la crémaillère en octobre, Martine Tomasi et Caroline Marigliano, deux nouvelles voisines, entendent favoriser une bonne entente entre les occupants des 24 appartements et même plus si affinités...



**P**anneaux solaires sur le toit pour chauffer l'eau et faire l'appoint en chauffage, hall accueillant avec le récit de la légende d'Azénor, appartements clairs et lumineux, ce locatif social se distingue par la qualité de son architecture. Pourtant, comme les autres HLM, il héberge celles et ceux que la vie n'a pas épargnés. « Certains ont connu des histoires douloureuses, un divorce, la maladie, le chômage ou des difficultés financières », commente en préalable Martine qui se réjouit comme tous ses voisins d'avoir pu trouver un logement ici. « C'est un super immeuble qui permet de vivre en appartement de façon agréable. Et puis, nous sommes plus proches de nos voisins que si nous vivions en maison... ».

« C'est un super immeuble qui permet de vivre en appartement de façon agréable. Et puis, nous sommes plus proches de nos voisins que si nous vivions en maison... ».

## Développer la convivialité

Fortes de ce constat et animées par un même élan de générosité, Martine et Caroline entendent multiplier les initiatives pour que règnent au sein de l'immeuble convivialité et solidarité. Soutenues financièrement par le bailleur Iguillon, elles ont organisé une crémaillère qui a été un franc succès. « Le hall était plein à craquer ». Elles ont également beaucoup d'autres projets en tête : goûter de Noël préparé avec les enfants, crêpes à la Chandeleur et, bien sûr, avec le retour des beaux jours « ressortir les barbecues ».

Parallèlement à ces animations, elles savent exercer au quotidien une véritable solidarité de voisinage. Ainsi, elles rendent service en gardant les enfants ou en acceptant de garder les clés des appartements pour les interventions des artisans. Et puis, il y a ce « bonjour » toujours accompagné d'un « comment ça va ? » qui invite à la discussion si elle est souhaitée.

Ce n'est donc pas un hasard si Iguillon les a nommées « habitantes relais ». Les 19 et 20 novembre derniers, le bailleur, précurseur dans le développement de ce type de réseau, organisait les 11<sup>èmes</sup> rencontres des 103 habitants relais présents en Bretagne au sein de leurs réalisations.

« Il s'agit d'un temps d'échange pour améliorer le cadre de vie, renforcer les relations de voisinage et accompagner les initiatives » explique l'animateur social, Tahir Thiam. Martine et Caroline prennent leur nouvelle mission très à cœur. « La vie est difficile et nous ne pouvons compter que sur nous-mêmes. Alors autant s'entraider et se sourire, c'est déjà beaucoup... », concluent celles qui veulent rendre la vie de leurs voisins plus douce...



Photo de "famille" dans le hall de l'immeuble

# Un air d'Italie

Un nouveau restaurant, **Le Milano**, a ouvert fin juillet et a immédiatement rencontré un grand succès. Et pour cause : on y trouve toute l'Italie dans son assiette !

**C**e nouvel établissement est né de l'association d'une sœur et d'un frère, Nathalie Heuguet et Didier Dumitru-Marin. Elle adore l'Italie et s'occupe du service, de l'accueil, des commandes mais n'hésite pas à donner son avis sur un plat ou sa présentation. Il est cuisinier et pizzaiolo et possède une longue expérience en tant que restaurateur.

Le midi, tous deux vous proposent une formule rapide avec un plat ou une pizza du jour et un café gourmand. Le soir et le week-end, vous pouvez dîner à la carte et vous laisser tenter par des bruschettas, des tartines grillées ou des antipasti, ces hors-d'œuvre composés de poisson, charcuterie et légumes. Vous vous régalez ensuite avec les lasagnes au saumon et aux épinards frais - un des plats phares de la carte - les ravioles, les pâtes à l'encre de seiche, les viandes et les rizottos.

## La pizza, valeur sûre

Les pizzas restent bien entendu incontournables et ici, elles sont cuites au feu de bois. « *C'est plus compliqué et délicat de les cuire ainsi. Il faut être attentif... Les braises, la plaque, tout peut jouer mais le côté fumé est incomparable.* » précise Nathalie.

De la cuisine italienne donc mais pas seulement. Le Milano vous propose aussi des plats traditionnels. Détail qui a son importance : tous ceux-ci sont composés uniquement avec des produits frais. Pour les accompagner, des vins français, bien sûr, mais aussi venant d'Italie, rouges ou rosés, pétillants ou non.

Vous trouverez également une épicerie fine, en cours de création, qui propose déjà des produits italiens : pâtes, apéritifs, vins, huile d'olive...



Nathalie Heuguet dans son restaurant

que l'on ne trouve pas habituellement dans les magasins. Autre service proposé : la possibilité de commander des pizzas à emporter.

## Le mauve et le noir

Mais au fait, pourquoi Betton ? L'emplacement est idéal avec une très belle terrasse qui peut recevoir plus de quarante couverts. En salle, 70 convives peuvent prendre place et les groupes sont reçus à l'étage. Pour préparer les plats et les servir, 6 personnes travaillent au restaurant : 3 en cuisine et 3 en salle. Une ambiance cosy se dégage du Milano. Les salles sont chaleureuses avec leurs couleurs chaudes, noires et violettes. « *Je voulais aussi avoir une grande photo de Vénus dans notre restaurant. J'ai toujours connu un portrait de la déesse chez mes parents et je souhaitais qu'elle soit présente ici. J'ai envie de recevoir les clients comme je reçois chez moi.* » conclut Nathalie. « *Je veux qu'ils se sentent bien, qu'ils passent un agréable moment... dans un air d'Italie !* »

Didier Teste

## Pratique

### ■ Le Milano

2 rue de Rennes

02 99 62 87 57

Ouvert du lundi au samedi, midi et soir, sauf le mercredi soir (hormis pour les réservations de groupe).



# Destination

S'il est bien un moment dans l'année où l'art culinaire est à son apogée, c'est Noël ! Une multitude de produits, de saveurs et de couleurs s'offrent à nous, et chacun souhaite contenter ses proches par des plats savoureux ! Comment alors satisfaire ses convives et composer les repas de fête qui marqueront l'occasion ? Entre tradition et modernité, les commerçants de Betton vous proposent 4 menus de fête, 4 possibilités pour ravir les papilles de chacun. Vous pouvez retrouver le détail de ces recettes faciles et savoureuses sur le site internet de la commune.

## Menu 1

### ENTRÉE

Proposée  
par Aux Délices du Trégor  
Lumônières  
de foie gras  
aux mirabelles



Eric Penaud

### PLAT

Proposé par La Levée  
Filet de lieu jaune au  
citron confit et  
aux salicornes



Sandrine et  
Gildas Tourtelier

### DESSERT

Proposé par  
la Boulangerie Mouazé  
Cannelés bordelais



Sébastien Mouazé



Nadine Gallais



Pierrick Guillemois (au milieu)  
et son équipe



Alain Nicolas (à droite) et  
son équipe



Christine Le Diodic

## Menu 2

### AMUSE-BOUCHES

Proposés par  
la pizzeria Giopepe  
Pizzas "apéritif"  
et pizzas "délire"

### ENTRÉE

Proposée par La P'tite Pause  
Assiette  
nordique tiède

### PLAT

Proposé par la Villa Soza  
Millefeuille  
de saumon,  
aubergine et mangues

### DESSERT

Proposé par la Boulangerie  
Le Diodic  
Bûche au chocolat



# Noël



## Menu 3

### AMUSE-BOUCHES

Proposés par  
la crêperie Ty Breizh  
Bûchette apéritive

### ENTRÉE

Proposée par Le Farfadet  
Croustillant  
d'aubergines

### PLAT

Proposé par  
Dupont et Dupont  
Cappuccino d'étrilles  
à la crème d'aneth  
et citron vert  
avec petites tartines  
aux champignons des bois

### DESSERT

Proposé par la Boulangerie  
d'Armorique  
Le Mandarin



Bruno Turmel



Nathalie Heuguet

## Menu 4

### ENTRÉE

Proposée par Le Manzo  
Nems de langoustines  
à la menthe fraîche

### PLAT

Proposé par Le Milano  
Rôti de veau farci  
au foie gras  
saltimbocca

### ASSIETTE DE FROMAGES

Proposée par Artichaut,  
banane and co

### DESSERT

Proposé par la Boulangerie  
Barabreizh  
Chouquettes à préparer  
en famille



Isabelle Blin



Denis Cosnier



Pascale Maignan et  
Eric Macario



François Trotoux



Thierry et Pascal Pouplin



Philippe Dubois

Pour agrémenter ces menus, pensez également aux mets et boissons que vous proposez **L'Ille au Pré, Bio-Shopping, Approbio, Douz'Arômes** ou encore **la Cavavin** : produits biologiques et de la ferme, apéritifs et vins... Autant de saveurs qui enrichiront vos menus de fête...

**Retrouvez l'ensemble de ces recettes sur [www.betton.fr](http://www.betton.fr)**, rubrique « Les acteurs économiques ». Que vous soyez commerçant ou particulier, si vous aussi vous souhaitez apporter vos idées, n'hésitez pas à déposer vos commentaires sur le site !



# Carnet de voyage en Chine



Audrey Josse, dans le pavillon français de l'Exposition Universelle

Dans le cadre de son Master 1 en Commerce International, Audrey Josse, jeune Bettonnaise de 21 ans, a quitté la Bretagne pour la Chine. Après 3 mois de cours dans une université de Shanghai, elle entamera en janvier un stage dans une entreprise chinoise. Un périple de 10 mois au total et une réelle opportunité pour cette jeune femme qui souhaite travailler à Shanghai une fois ses études terminées.

« **C**ela fait 3 mois que je suis quotidiennement immergée dans la culture chinoise. Quand j'ai posé ma valise pour la 1<sup>ère</sup> fois dans ce pays, le dépaysement fut pour le moins déstabilisant ! Ce qui m'a tout d'abord impressionnée, c'est l'effervescence de Shanghai. La ville est continuellement en mouvement, la circulation intense du matin au soir, les transports bondés, de l'activité tous les jours de la semaine... Cela change de ma Bretagne natale et de son calme ! En arrivant ici, j'ai tout de suite été plongée dans une autre culture : la nourriture, la langue, la manière de penser... Tout est différent. Lors de mes premiers repas, j'étais plutôt réticente à goûter ce qu'on me proposait. Je trouvais les plats d'un aspect peu appétissant ! J'ai même eu la surprise de manger de la méduse alors que je pensais qu'il s'agissait de pamplemousse ! Disons que ça fait partie de l'aventure ! Concernant la langue, malgré les 4 années pendant lesquelles j'ai appris le chinois, je commence simplement à me faire comprendre

plus facilement. C'est une langue difficile où les nuances de prononciation jouent sur le sens des mots.

## Apprendre en se perdant

Depuis mon arrivée, j'ai multiplié les visites. Je me suis ainsi rendue à l'Exposition Universelle où j'ai notamment pu découvrir ce qui symbolise la France selon les Chinois : la gastronomie, Paris avec sa Tour Eiffel, l'odeur du petit-déjeuner à la française avec ses croissants, les produits de luxe, la culture et ... Citroën ! J'ai également visité les principaux quartiers de Shanghai : Pudong par exemple ou « le Manhattan asiatique » avec ses immenses tours de verre et d'acier. La tour Jinmao est ainsi la 3<sup>ème</sup> tour la plus haute du monde. Elle compte en effet 88 étages ! Nous nous sommes ensuite rendus au Yu Garden, jardin de style chinois où on peut se balader au milieu d'édifices typiquement chinois et au Musée Juif de Shanghai.

Après ces 3 mois plongée dans la culture chinoise, j'ai constaté que l'empire du Milieu, par sa culture et ses mœurs différentes, recelait encore de nombreux mystères et interrogations pour moi. Il me reste encore 7 mois pour profiter au maximum de cette aventure chinoise et je compte bien voyager à travers la Chine pour mieux comprendre le fonctionnement de la future première puissance mondiale.

J'espère par ces quelques lignes vous avoir fait partager le début de mon expérience en Chine. »

Audrey Josse

Si vous aussi, vous connaissez des Bettonnais partis vivre à l'étranger, dans le cadre d'un projet ou de leurs études, vous pouvez contacter le service communication de la Mairie : [communication@betton.fr](mailto:communication@betton.fr)



La vieille ville de Nanshi, l'une des escales d'Audrey Josse

# Le cheval, c'est son dada

**S**on père tient un centre équestre, son frère aussi. Lui a préféré prendre les rênes d'une pension pour chevaux haut de gamme. À l'orée de la forêt de Rennes, l'écurie de **Laurent Le Vot** prépare les montures pour la compétition sur 10 ha de terrain.

Cette année, ses boxes hébergent 27 pensionnaires, dont la partenaire de Laure Coroller, la championne de France des jeunes cavaliers. Toute la semaine, le cavalier de concours hippique et sa compagne, Sandra Delouis, entraînent les chevaux afin de porter leur potentiel sportif à leur maximum. « *Chaque cheval est différent* » note le cavalier. « *C'est du vivant, il n'y a pas de recette unique. Il faut calmer les uns, secouer les autres* ». Les propriétaires leur font confiance pour monter eux-mêmes les montures en concours. Des éleveurs les sollicitent pour mettre en valeur leurs poulains. D'autres



Laurent Le Vot

cavaliers font appel à leur expérience et leurs conseils pour se perfectionner. Préparateur physique, Laurent Le Vot est aussi coach personnel.

À l'occasion, il s'implique dans la vente de chevaux pour trouver la perle rare, celle qui correspondra au gabarit et

à la personnalité du cavalier. Côté transports, son écurie propose à la location un camion deux places (permis B) pour permettre aux cavaliers de courir les compétitions à travers la France.

Olivier Brovelli

## En selle pour la course

**D**e la course à pied au vélo, il n'y a qu'un pas. Coureur de fond émérite, habitué des podiums, **Pierrick Jaffré** s'essaie depuis cinq ans au duathlon.



Avec le même bonheur en compétition. « *Les tendons et le dos commençaient à me faire souffrir* » confesse le sportif. « *En diversifiant ma pratique, j'ai espacé les entraînements pour prolonger le plaisir* ».

Sous les couleurs du TOCC, le club de triathlon de Cesson, Pierrick Jaffré enchaîne les performances au plus haut niveau. L'automne dernier, le duathlète s'est classé 13<sup>ème</sup> des championnats du monde, en Ecosse, en catégorie vétérans. Les grandes distances lui réussissent. « *Dans les compétitions internationales, on parcourt 15 km à pied et 40 km à vélo. Mon point fort, c'est la course. Je creuse l'écart au démarrage* », analyse le Bettonnais qui apprécie le spectacle du duathlon. « *Plus de suspense, plus de rebondissements... On ne connaît pas les gagnants à l'avance* ».

À 45 ans, Pierrick Jaffré a retrouvé une forme olympique. Le mercredi soir, il partage sa nouvelle passion du vélo avec ses amis de la section cycliste du CSB. C'est le domaine où il doit progresser pour espérer faire partie des dix meilleurs internationaux aux prochains championnats du monde. Que les adeptes du triathlon se rassurent : nageur modeste, Pierrick Jaffré a promis qu'il ne s'y frotterait pas trop.

Pierrick Jaffré

O.B.



## Rendez-vous réguliers

### ■ Racontines

Séances de contes pour enfants

Mercredi 8 décembre à 15h : « Légendes et contes de Saint Nicolas » par Tricontine. À partir de 5 ans.

### ■ Plein les mirettes

Projection de films pour enfants

Samedi 11 décembre à 16h. À partir de 3 ans.

### ■ Regards Modernes

Projection de films pour adultes

Mercredi 15 décembre à 18 h.

## Spectacles de fin d'année

### Conte musical tout public

« Le voyage de Tunga » par Pierre Bouguier

Samedi 4 décembre - 2 séances à 10h30 et 15h

Spectacle tout public à partir de 2 ans, 45 mn



*Tunga, jeune aborigène d'Australie, est contraint de quitter son village et de suivre la direction des étoiles afin de découvrir les musiques du monde.*

■ Toutes les animations sont gratuites.

Réservation indispensable

Renseignements : 02 23 27 41 02

## Les coups de cœur du moment

### ■ Album documentaire

Le livre des têtes

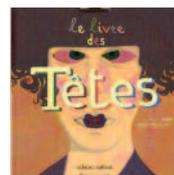
Claire Didier, Beppe Giacobbe



L'apparence, l'identité : deux questions d'actualité que cet album aborde, parmi beaucoup d'autres, avec intelligence et gaieté.

Une véritable étude, très documentée et magnifiquement illustrée, qui explore des sujets aussi variés que les têtes du monde, les expressions du visage, les ressemblances entre jumeaux ou entre sosies, toutes les manières de changer de tête (coiffure, maquillage, chirurgie esthétique...), les fonctions du cerveau (mémoire, intelligence, inconscient...), la tête dans l'art (portrait, autoportrait, tête-objet...) ou les expressions liées au mot «tête».

De nombreuses animations viennent égayer l'ouvrage : roues, calques, volets ainsi qu'un cahier à lamelles pour recomposer des visages à partir de tableaux de peinture.



### ■ Roman adultes (Science Fiction)

Janua Vera

Jean-Philippe Jaworski



En sept histoires, le portrait de sept personnages qui n'ont en commun que de vivre dans ce Vieux Royaume en voie

d'effondrement. Un chevalier incorruptible, une paysanne, un barbare tourmenté, un scribouillard malchanceux, un assassin, un prêtre ayant fait vœu d'Obscurité, un roi tout puissant rongé par les cauchemars... petits ou grands, leur vie se précipite, et la destinée les frappe.



### ■ DVD

Fantastic Mr. Fox

Etats-Unis, 2010, 88mn

Réalisé par Wes Anderson



M. Fox, le plus rusé des voleurs de poules, sa femme, Mme Fox, Ash, son fils, le cousin Kristofferson et tous les autres animaux de la forêt défient trois odieux fermiers. Ils vont vivre la plus périlleuse et délirante des aventures. Adaptée d'un livre de Roald Dahl, l'auteur de « Charlie et la chocolaterie », cette fable sur la différence et la solidarité s'avère constamment drôle, intelligente, inventive et réjouissante. Une merveille pour petits et grands.



Retrouvez tous les coups de cœur de la médiathèque sur

medbetton.dnsalias.net

## Chez Gargan'Mots

Durant ce mois de décembre, la librairie recevra différents auteurs pour des séances de dédicaces et d'échanges avec les lecteurs. Le samedi 4 décembre, Didier Desbrugères, auteur du livre "Le délégué" chez Gaïa, dédicacera son ouvrage de 10h à 12h et de

15h à 19h. Le samedi 11 décembre, ce sera le tour d'Anne Fakhouri, pour "Le Clairvoyage" et "La Brume des Jours". Elle sera présente de 10h à 12h30 et de 14h à 18h. Le même jour, Gargan Mô Dado, le comité ado de la librairie, se réunira à 14h. Cette séance sera ouverte au

public. Enfin, le mercredi 15 décembre, Isabelle Lecerf dédicacera son nouveau CD.

### Pratique

#### ■ Renseignements

Gargan'Mots

11 place du Vieux Marché

02 23 27 45 49

# A, B, C... comme plomberie !

ABC Dépan'RénoV est spécialisée dans le dépannage, la rénovation et dans les salles de bains. Luc Fougeray a créé son entreprise en 2006 dans son sous-sol, puis a déménagé à Maison Blanche avant de s'implanter voici un an et demi dans la zone d'activités de la Renaudais.

**A** **B** **C** Dépan'RénoV, c'est un bâtiment de 400 m<sup>2</sup> et 7 salariés spécialisés dans différents domaines tels que la plomberie, l'électricité, la pose de placo et de faïence. Accompagné d'Annie, sa femme, qui s'occupe du secrétariat, des devis et de la facturation, Luc Fougeray a étendu le secteur de son entreprise au-delà de Betton, dans les communes environnantes ainsi que sur le bassin rennais, et ce quasi uniquement pour des particuliers.

Pour les dépannages, ABC pratique 3 ou 4 interventions par jour : robinetterie ou chasse d'eau qui fuit. Luc Fougeray avance quelques chiffres « 168 chauffe-eau et 400 robinetteries ont été remplacés par notre entreprise l'année précédente ! En tout, près de 900 interventions ! ». Un palmarès éloquent ! Et depuis peu, l'entreprise développe le chauffe-eau thermodynamique plus économe et qui possède une durée de vie plus longue qu'un chauffe-eau classique.

## La salle de bain se porte bien !

La rénovation complète de salles de bains est un secteur en plein développement car un grand nombre de constructions individuelles vieillissent. ABC se charge de l'ensemble des opérations grâce à l'étendue de ses compétences : démolition, reconstruction et pose de nouvelles faïences. Le client n'a ainsi qu'un seul et unique interlocuteur, le chantier se réalise alors dans des délais plus rapides. Cette société a deux spécificités : d'abord la salle de bain haut de gamme. « Ce secteur a explosé » précise Luc Fougeray. « La cuisine était auparavant le numéro 1 dans les besoins et les envies des propriétaires. Et aujourd'hui, les gens veulent se faire plaisir avec de très belles salles de bains. ». Autre créneau pour ABC : la pause



Luc Fougeray

d'équipements conçus pour des personnes à mobilité réduite et adaptés à leurs besoins. L'entreprise peut ainsi implanter des douches à l'italienne sans marche, ni dénivellation, prévoir des accès suffisants autour des lavabos par exemple pour pouvoir faire demi-tour avec un fauteuil roulant. Enfin, elle propose aussi ses services lorsqu'elle constate des installations électriques vieillissantes et dangereuses.

Luc Fougeray a été durant longtemps pompier volontaire et instructeur. Grâce à cette expérience, il a beaucoup réfléchi sur l'organisation de son entreprise : la gestion du travail, des équipes et du matériel. « Pour être opérationnel sur les dépannages, un camion de plombier doit être organisé comme celui d'un pompier ! On doit avoir le matériel nécessaire et posséder un inventaire type. » Voilà pourquoi cette entreprise se révèle à la fois réactive et efficace. L'ABC du métier en quelque sorte !

D.T.



### Pratique

■ ABC Dépan'RénoV  
Parc d'activités La Renaudais  
4 bis, allée Synagots  
02 23 27 46 99  
abcdepanrenov@wanadoo.fr

# 22<sup>ème</sup> édition de Tout Betton Court

**T**out Betton Court, manifestation sportive organisée par la section Course à pied du CSB, aura lieu le **dimanche 30 janvier 2011**. Ce rendez-vous majeur dans le calendrier des courses hors stade attire chaque année quelque 1200 coureurs, compétiteurs aguerris ou joggers pratiquant tout simplement pour le plaisir. Le circuit empruntant les berges du canal d'Ille-et-Rance et longeant une partie du plan d'eau, découvert lors de l'édition précédente, sera à nouveau proposé aux concurrents du 10 km. Les plus jeunes ne sont pas oubliés puisque, dès 4 ans, ils pourront s'élancer sur des distances adaptées à leur âge.

## Pratique

- Courses Jeunes : de 4 à 15 ans. Départ à partir de 9h. Gratuit.
  - Course de 10 km : course chronométrée. Départ 10h30. 7€.
- Plus d'informations sur [www.toutbettoncourt.com](http://www.toutbettoncourt.com)



# Ecole de musique : 1<sup>er</sup> concert de la saison 2010-2011

À l'aube de l'hiver, l'école de musique vous propose une soirée chaleureuse, conviviale et rythmée !

Le **samedi 11 décembre**, un grand nombre d'ensembles et de formations invite en effet le public à venir écouter leur première prestation publique de la saison. Depuis la rentrée, musiciens et musiciennes se préparent, s'écoutent, apprennent, se reprennent, inventent, répètent, peaufinent le répertoire qu'ils joueront lors de cette première représentation de la saison 2010-2011. Autour de styles variés, jeunes élèves et amateurs confirmés vous attendent, pour le plus grand plaisir de l'écoute et du partage musical.

## Pratique

- **Samedi 11 décembre à 20h**  
Salle Anita Conti  
Entrée libre

# « Eveil et Harmonie » chante Noël

Les choristes de l'ensemble vocal « Eveil et Harmonie » de Betton-Saint Grégoire vous invitent à leur concert de Noël le **dimanche 12 décembre**. Leurs amis de la chorale « L'écho de la Forêt » de Liffré s'associeront à leur plaisir de chanter. Au programme, des œuvres de Haendel, Saint Saëns ainsi qu'en ce temps de Noël, des chants traditionnels, des gospels, des negro spirituals...

## Pratique

- **Dimanche 12 décembre à 15h**  
Eglise de Betton  
Participation libre



# Relais Atout'Âge

## Activités de décembre

Différentes activités seront proposées en décembre :

**- Mardi 7 décembre**

Marche « douce » d'environ une heure.

**- Mardi 14 décembre**

Échange autour d'un livre ou d'un film que vous avez aimé.

**- Vendredi 17 décembre**

Échange autour de la fête de Noël : vos souvenirs de jeunesse, vos décorations, vos recettes (vous pouvez apporter vos réalisations).

**- Les mardis 21 et 28 et les jeudis 23 et 30 décembre**

Venez avec vos enfants et petits enfants pour jouer à des jeux de société ou découvrir les nombreux ouvrages « jeunesse ».

**- Mardi 21 décembre**

Avec vos enfants, venez apprendre à faire de la peinture sur vitre.



Pour toutes ces activités, le rendez-vous est fixé au Relais Atout'Âge à 14 h 30.

Le local se veut un lieu de rencontres et de convivialité. N'hésitez pas à vous y rendre en dehors de ces activités, aux horaires d'ouverture, pour échanger autour de jeux de société, lire sur place des journaux ou des revues, consulter internet...

### Pratique

■ 3 rue des Marronniers  
Local ouvert tous les mardis et vendredis de 14h à 17h  
02 22 93 47 92 (aux heures d'ouverture)  
ou Relais Services au 02 99 55 82 82



## Concours de tir à l'arc

Cette année encore, la section tir à l'arc du Club Sportif de Betton, organise son traditionnel concours en salle. Cet événement, très important pour les classements des archers, aura lieu les **samedi 8 et dimanche 9 janvier** dans la Salle des Fêtes. Plus d'une centaine de compétiteurs, venus pour certains de très loin, et des résultats très satisfaisants pour les archers bettonnais, tout ceci montre l'intérêt et le sérieux manifestés pour cette discipline. N'hésitez pas à venir soutenir ces sportifs lors de cette compétition !

### Pratique

<http://archersdebetton.free.fr/>

## Concert Anacrouse

Dans le cadre des "Soirées du parc", Anacrouse organise une soirée piano. En première partie, le pianiste Nicolas Mayer interprétera un programme de Schumann, Chopin et Gershwin. Il jouera en deuxième partie avec la pianiste Isabelle Lecerf-Dutilloy la "Fantaisie" de Schubert à quatre mains.

### Pratique

■ **Samedi 11 décembre à 20h30**

17 rue du parc à Betton  
Tarif : 15€(plein tarif); 12€ (adhérents) ; 10€(étudiants) ;  
gratuit pour les - de 10 ans  
Réservations au 02 99 55 80 51/06 81 93 81 13  
ou par mail : isa.lecerf-dutilloy@wanadoo.fr  
Renseignements sur [www.anacrouse-betton.com](http://www.anacrouse-betton.com)

# La seconde vie des feuilles mortes

L'automne, les feuilles mortes finissent souvent à la poubelle. C'est là une mauvaise idée. Valorisées en compost ou en paillis, elles sont le meilleur allié du jardinier au naturel. L'Association Relais Services a organisé, le 16 octobre dernier une matinée sur ce thème. Retour sur les explications de Denis Pépin, journaliste vert et formateur en jardinage écologique.

## O.B. - Les feuilles mortes ont mauvaise réputation à la campagne, pourquoi ?

**D.P.** - On dit qu'elles salissent le jardin, qu'elles acidifient le sol, qu'elles transmettent des maladies... Ce sont des idées reçues. Au contraire, c'est le meilleur déchet vert qui existe pour fertiliser les sols, disponible en abondance et simple à valoriser. Avec l'aide des vers de terre, elles se dégradent pour produire de l'humus et restituer tous les éléments nutritifs dont les plantes ont besoin pour leur régénération.

## O.B. - Sous quelle forme doit-on les valoriser ?

**D.P.** - Les feuilles mortes peuvent servir à faire du paillis, du compost ou du terreau.

Broyées ou non, on s'en sert pour couvrir le sol entre les plants de légumes et les arbustes. Ce tapis végétal protège du froid, du gel, de la pluie et des mauvaises herbes.

On peut en garder une partie pour mélanger avec les déchets de cuisine dans le composteur. C'est un excellent complément carboné pour enrichir le compost.

Enfin, on peut aussi en faire du terreau. Les anciens connaissent le procédé. On laisse les feuilles se décomposer dans un bac, sous la pluie, en remuant de temps en temps. En deux ans, on obtient une matière friable, noirâtre, très fertile. On l'emploie pour repoter les plantes, par exemple.

## O.B. - Toutes les feuilles mortes ont-elles les mêmes vertus ?

**D.P.** - Plus ou moins. Celles qui se décomposent lentement (châtaignier, chêne, platane...) seront plus utiles au paillage du jardin. Le tapis végétal tiendra longtemps. On le placera au pied des plantes pérennes, des vivaces ou des arbustes. D'autres feuilles se dégradent plus rapidement (noisetier, tilleul, cerisier, noyer...). Elles seront mieux employées au potager. Le paillage sera entièrement décomposé à la fin de l'hiver, au moment de la remise en culture.



Denis Pépin

## O.B. - Et dans les vergers ?

**D.P.** - C'est l'exception. Il faut ramasser les feuilles mortes sous les arbres fruitiers. Si elles ne se décomposent pas totalement avant la fin de l'hiver, elles peuvent diffuser des maladies aux jeunes pousses, sous forme de champignons.

## O.B. - Résumons : quelle est la plus-value écologique du procédé ?

**D.P.** - On économise le carburant gaspillé pour se rendre à la déchetterie, pour aller à la jardinerie, pour importer le terreau d'Europe de l'Est... Les feuilles mortes dispensent d'utiliser des fertilisants chimiques ou du désherbant. Nos forêts se régénèrent ainsi depuis 500 millions d'années.

Propos recueillis par Olivier Brovelli





26<sup>ème</sup> Salon du Jouet, les 20 et 21 novembre derniers

## Naissances

**Matéo Barbier**  
5, allée du Champ doret  
Le 17 octobre 2010

**Antoine Jardin**  
63 avenue d'Armorique  
Le 18 octobre 2010

**Arthur Guédeux**  
9 rue du Blavet  
Le 23 octobre 2010

**Chloé Leroux**  
La Tertrais  
Le 24 octobre 2010

**Laure Pasco**  
4 rue du Trieux  
Le 27 octobre 2010

**Lise Pasco**  
4 rue du Trieux  
Le 27 octobre 2010

**Evan Levrel Alfonsi**  
Le District  
Le 5 novembre 2010

## Mariages

**Fabien Vannier**,  
ingénieur développement logiciel,  
Domicilié à Rennes,  
11 allée Emile Marie Besnard  
Et **Frédérique Leherissé**,  
infirmière coordinatrice  
et sophrologue,  
Domiciliée à Rennes,  
3 rue du Père Grignon  
et résidant à Betton  
« la Morinais »  
Le 30 octobre 2010

**Nicolas Vince**,  
chercheur en immunologie,  
Domicilié à Guérande  
(Loire-Atlantique)  
15 chemin de Brantonnet  
Et **Sophie Limou**,  
chercheur en génétique  
Domiciliée à Betton,  
58 rue du clos  
Le 30 octobre 2010

## Décès

**Martine Sihapanya**  
née Blin  
48 ans  
Le 1<sup>er</sup> novembre 2010

**Louis Sauvée**,  
83 ans  
Le 12 novembre 2010

## EN CAS D'URGENCE

**Police municipale** : 06 77 09 23 03

**Permanence adjoint le week-end** : 06 07 80 90 02

**Gendarmerie** : 63, avenue d'Armorique, 02 99 55 85 38 ou 17

**Pompiers** : 18 ou 112

### Pharmaciens :

Pour connaître la pharmacie de garde, dorénavant, composez le numéro unique : **32 37**

### Médecins :

Pour tout renseignement concernant les gardes des médecins, le soir ou le week-end, composer désormais le **15**.

### Infirmiers :

M. Aleno et M<sup>me</sup> Fonteneau : 02 99 55 87 48  
M<sup>lle</sup> Henninot, M<sup>me</sup> Danlos et  
M<sup>me</sup> Rocher : 02 99 55 90 88  
M. Prunier et M. Simon : 02 99 55 70 06

### Sage femme libérale :

Sandrine Hupel : 02 23 27 48 82

### Ambulances :

Christian, Betton : 08 10 12 12 18 -  
06 80 33 89 46,  
Melesse : 02 99 66 16 80

### Transport de malade assis :

Taxi Christian : 08 10 12 12 18 -  
06 80 33 89 46  
ASAP Taxi Laferté : 02 99 55 71 71 -  
06 77 13 44 74

### Conciergerie : Mairie : 06 07 80 90 04

Omblais : 06 80 08 47 32

## Le coin conseils du jardinier... " Les feuilles mortes se ramassent à la pelle "

A votre tour, vous pouvez valoriser les feuilles mortes en suivant les conseils de Denis Pépin. Si vous venez à en manquer, la Municipalité vous invite à ramasser celles présentes dans les espaces publics. En effet, le service espaces verts participe aussi à cette démarche. Sur les gazons, les feuilles restent sur place et sont broyées par les tondeuses. Dans les chemins piétons, les feuilles sont soufflées dans les massifs d'arbustes pour un meilleur paillage. Dans les caniveaux, les feuilles sont aspirées par une balayeuse automotrice et exportées. Enfin, sur les trottoirs et les allées, les feuilles sont soufflées et aspirées puis exportées en pépinière pour fabrication de compost.



## Infos Sociales

### Assistantes Sociales

Une équipe de 4 assistantes sociales assure des permanences **le mardi matin sur rendez-vous** au Point Accueil Emploi, 28 avenue d'Armorique. Les rendez-vous sont à prendre auprès du CDAS de Pacé au **02 99 27 76 41**.

### Caisse Primaire d'Assurance Maladie

Madame Le Douaron assure une permanence chaque mardi de 14h à 16h (hors vacances scolaires) sans rendez-vous et de 16h à 17h sur rendez-vous, au Point Accueil Emploi, 28 avenue d'Armorique (dossier de demande d'aide financière, aide complémentaire santé, Couverture Maladie Universelle, etc...). La prise de rendez-vous se fait par téléphone au **3646** : laissez vos coordonnées afin que Mme Le Douaron puisse vous rappeler.

### Service Relais Assistantes Maternelles de la Caisse d'Allocations Familiales

Madame Le Boulc'h-Duault, animatrice CAF, vous informe sur les modes de garde des tout-petits. **Permanence téléphonique le mardi** de 9h à 12h au 02 99 27 61 50 et **accueil sur rendez-vous le jeudi** de 14h à 17h au C.D.A.S. de la Couronne Rennes Nord-Ouest, 4 boulevard Dumaine de la Jossierie à Pacé.

**Prise de rendez-vous au 02 99 27 76 41.**

### Réunion d'information pour les parents

3<sup>ème</sup> mardi à 14 h et 4<sup>ème</sup> mardi à 18h30 au **C.D.A.S de Pacé**, boulevard Dumaine de La Jossierie.

### Association Vie Libre

Elle apporte aide et soutien aux malades alcooliques. Les réunions se tiennent **le 3<sup>ème</sup> samedi de chaque mois à l'Espace Anita Conti de 10h à 12h.**

### Conciliateur de justice

Permanences **les 2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> mardis après-midi de chaque mois sur rendez-vous.** Renseignements à l'accueil général de la Mairie au 02 99 55 81 01.

## Horaires de la déchèterie

**Lundi** : 14h-18h

**Mardi** : 9h-12h

**Mercredi** : 9h-12h et 14h-18h

**Jeudi** : fermée

**Vendredi** : 14h-18h

**Samedi** : 9h-12h et 14h-18h

## Fermeture exceptionnelle des déchèteries de l'agglomération

Le **24 décembre 2010** ainsi que le **31 décembre 2010**, les déchèteries de l'agglomération fermeront exceptionnellement à 16h au lieu de 18h (17h pour la déchèterie de Chartres de Bretagne). Elles seront ouvertes le **27 décembre** et le **3 janvier** aux horaires habituels.



**SAMEDI 4 DÉCEMBRE**  
**Conte musical**  
 Médiathèque

**DIMANCHE 5 DÉCEMBRE**  
**Marché de Noël**  
 Salle des Fêtes

**MERCREDI 8 DÉCEMBRE**  
**Racontines**  
 Médiathèque

**SAMEDI 11 DÉCEMBRE**  
**Concert**  
 Salle Anita Conti

**Plein les mirettes**  
 Médiathèque

**Concert**  
 Rue du Parc

**DIMANCHE 12 DÉCEMBRE**  
**Arbre de Noël**  
 Salle des Fêtes

**Concert de Noël**  
 Eglise

**MERCREDI 15 DÉCEMBRE**  
**Regards modernes**  
 Médiathèque

**VENDREDI 17 DÉCEMBRE**  
**Soirée sport**  
 Salle des Fêtes



[cinema-triskel.free.fr](http://cinema-triskel.free.fr)  
 Répondeur : 02 99 55 06 55

**Vénus noire**

Jeudi 9 décembre à 20h30  
 Samedi 11 décembre à 18h

**Potiche**

Vendredi 10 décembre à 20h30  
 Samedi 11 décembre à 21h  
 Dimanche 12 décembre à 15h  
 Dimanche 12 décembre à 18h

**L'Homme qui voulait vivre sa vie**

Jeudi 16 décembre à 20h30  
 Samedi 18 décembre à 21h

**Le Monde de Narnia 3**

Vendredi 17 décembre à 20h30  
 Samedi 18 décembre à 18h  
 Dimanche 19 décembre à 15h  
 Dimanche 19 décembre à 18h

**No et moi**

Jeudi 23 décembre à 20h30  
 Samedi 25 décembre à 21h  
 Dimanche 26 décembre à 18h

**Harry Potter et les reliques de la mort – partie 1**

Vendredi 24 décembre à 15h  
 Samedi 25 décembre à 18h  
 Dimanche 26 décembre à 15h

**A bout portant**

Jeudi 30 décembre à 20h30  
 Samedi 1<sup>er</sup> janvier à 21h  
 Dimanche 2 janvier à 18h

**Alpha et Omega**

Vendredi 31 décembre à 15h  
 Samedi 1<sup>er</sup> janvier à 18h  
 Dimanche 2 janvier à 15h

